

Miguel Ángel Vela Tafalla

Spoken Genres and the
Role of Intonation in
Research Communication
in English
ANEXO

Director/es

Guillén Galve, Ignacio
Pérez-Llantada Auria, María Carmen

<http://zaguan.unizar.es/collection/Tesis>



Universidad de Zaragoza
Servicio de Publicaciones

ISSN 2254-7606

Tesis Doctoral

SPOKEN GENRES AND THE ROLE OF
INTONATION IN RESEARCH COMMUNICATION IN
ENGLISH
ANEXO

Autor

Miguel Ángel Vela Tafalla

Director/es

Guillén Galve, Ignacio
Pérez-Llantada Auria, María Carmen

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
Escuela de Doctorado

Programa de Doctorado en Estudios Ingleses

2022

Spoken Genres and the Role of Intonation in Research Communication in English

**Los géneros orales y el papel de la
entonación en la comunicación de la
investigación en inglés**

Tesis doctoral

Miguel Ángel Vela Tafalla

Directores

Carmen Pérez-Llantada

Ignacio Guillén Galve

2022



Universidad
Zaragoza

Vela Tafalla, Miguel Ángel  <https://orcid.org/0000-0001-6011-8500>

Spoken Genres and the Role of Intonation in Research Communication in English

Traducción al español del capítulo final de la tesis

Unpublished doctoral dissertation

Universidad de Zaragoza

Zaragoza, Spain

2022

Traducción al español del capítulo final de la tesis:

Conclusiones

5.1. Resumen

El propósito de esta tesis ha sido explorar la comunicación oral de la investigación mediada por el género en inglés. Para ello, se han analizado las prácticas y actitudes relativas al uso del inglés hablado según los investigadores de la Universidad de Zaragoza (UZ) y se han examinado las prácticas retóricas y lingüísticas del inglés hablado tal y como se utilizan en las RI de los VMA.

El capítulo 1 introdujo el aparato teórico, elaborando la conceptualización de los géneros como los mecanismos utilizados en la comunicación profesional para lograr los fines retóricos de los académicos (Bhatia, 1993; Charles & Pecorari, 2016; Swales, 1990, 2004). Esta conceptualización, que asimila tres enfoques complementarios de los estudios de género que se unen para explicar la comunicación mediada por géneros (Hyon, 1996, 2018) se enriqueció con la discusión de conceptos relacionados con las relaciones ecológicas que se establecen entre los géneros (Spinuzzi, 2004; Spinuzzi & Zachry, 2000), su complejidad interna como artefactos retóricos híbridos y dinámicos (Berkenkotter & Huckin, 1995; Bhatia, 1993, 2004), y su relación con el uso del lenguaje en el ámbito académico (Mauranen et al., 2010; Pérez-Llantada, 2021). Con este planteamiento, esta disertación problematizó las relaciones entre la pedagogía y los géneros de investigación (Gallego et al., 2016; Paltridge & Starfield, 2016; Pérez-Llantada, 2018), las relaciones entre los géneros escritos y hablados (Belcher & Hirvela, 2008; Hirvela & Belcher, 2016), y las especificidades de los géneros en los entornos digitales. (Luzón & Pérez-Llantada, 2019, 2022). Esta problematización suscitó un interés especial por el estudio de las características discursivas de los géneros de investigación digitales hablados.

En concreto, se eligió la entonación como el dispositivo de creación de significado enfocado a ser explorado, presentado como un sistema lingüístico legítimo supuestamente capaz de hacer una valiosa contribución al discurso académico (Brazil, 1997; Cruttenden, 1997; Halliday & Greaves, 2008; Tench, 1996, 2011). Para ello, el capítulo revisó finalmente los relativamente escasos estudios que han analizado conjuntamente la entonación y el género, e introdujo el enfoque teórico del fenómeno de la entonación

Resumen y Conclusiones

como un compuesto de tres subsistemas, a saber, la tonalidad, la tonicidad y el tono, que deben ser examinados por su funcionalidad en el discurso.

Como se explica en el capítulo 2, estas cuestiones se abordaron combinando los enfoques metodológicos de la etnometodología y el análisis de corpus. El primero se utilizó para abordar los aspectos contextuales relacionados con los géneros hablados y la entonación, mientras que el segundo proporcionó los datos analizados para examinar las configuraciones de movimiento y el uso de la entonación. La primera parte se materializó en el Spoken English in Academic and Research Settings Questionnaire (SEARSQ), mientras que la segunda dio lugar a la compilación y el análisis del JOVE Researcher's Introductions Corpus (JOVE-RI-C). Una vez pilotado, el SEARSQ se envió a los investigadores de los Institutos de Investigación de la Universidad de Zaragoza, y los encuestados respondieron a preguntas sobre las prácticas académicas de inglés hablado, las actitudes hacia el inglés en la investigación y la docencia, la planificación y el conocimiento del inglés hablado, y las opiniones sobre la formación en inglés hablado. Los datos se recogieron en línea y se analizaron mediante estadísticas descriptivas e inferenciales.

A su vez, JOVE-RI-C incluyó 47 Researcher's Introductions (RI), una sección de los vídeo-artículos de métodos identificada por Hafner (2018) como la inclusión de una forma innovadora de involucrar a la audiencia en los informes de métodos y elegida debido al papel directo que los investigadores desempeñan en ella. Se anotaron los movimientos y la entonación de las RI mediante un protocolo creado específicamente en el lenguaje de marcado HTML, lo que facilitó el posterior análisis estadístico descriptivo. Además, se adaptó un corpus generalista de inglés hablado, el Hong Kong Corpus of Spoken English (Prosodic) (Cheng et al., 2008), para ser utilizado como corpus de referencia en este estudio. Gracias a estas dos herramientas metodológicas, fue posible explorar diferentes facetas de la comunicación hablada mediada por el género en inglés y obtener una perspectiva más amplia de los fenómenos estudiados.

Los resultados de estas investigaciones se recogen en el capítulo 3. Las respuestas al SEARSQ confirmaron la relevancia de las distinciones entre el uso escrito y el hablado y entre el uso de la lengua para la investigación y la pedagogía en los entornos académicos, tal y como se manifestó en el tiempo que los encuestados declararon dedicar a las diferentes habilidades lingüísticas, el grado de dificultad y conciencia percibidos y la lengua predominante utilizada. Los datos también mostraron la insignificancia percibida de sonar como un nativo y la importancia de un buen inglés en general. También

se encontraron diferencias entre el habla y la escucha y entre los actos de habla preparados y no preparados en relación con el grado de planificación y la conciencia del uso de rasgos lingüísticos. Por último, los encuestados mostraron un acuerdo general en cuanto a la conveniencia de formarse en oratoria académica en la universidad para sus carreras.

El análisis de los datos de JOVE-RI-C mostró que el *move* más importante en las RIs es “3 Explicar la Importancia”, lo que implica que el principal propósito comunicativo del género parcial es resaltar la relevancia de los procedimientos explicados en el resto del VMA. “2 Prever la Demostración” fue el siguiente *move* más frecuente, añadiendo “6 Dar Consejos” al inventario de *moves* original de Hafner (2018) para las RI. En cuanto al análisis de la entonación, las RI se caracterizaron por comprender unidades de entonación (UE) generalmente más largas que las del corpus de referencia, colocación de sílabas tónicas por defecto y una relativa abundancia de tonos descendentes. El análisis de las palabras utilizadas mostró, en cuanto a la tonalidad, que algunos grupos de palabras tienden a funcionar juntos entonacionalmente como una unidad de información, y en cuanto a la tonicidad, que muchas palabras técnicas son comúnmente destacadas y repetidas en posición de foco. La distribución de estos rasgos en la estructura retórica de las RI mostró que se puede sugerir una conexión con la intención funcional de cada *move*, encontrando variación en la longitud de la UE, la posición de la palabra nuclear y la frecuencia del tipo de tono.

La discusión de estos resultados en el capítulo 4 se centró en las preguntas de investigación presentadas en la introducción. En cuanto a la relación entre los géneros y las lenguas, parecía razonable conceptualizar a los investigadores como profesionales plurilingües que utilizan los recursos lingüísticos y genéricos disponibles para el avance de la ciencia y de sus carreras. Las distinciones entre escritura y habla y entre habla preparada y no preparada se problematizaron como si estuvieran en un estado de cambio o reajuste, con los géneros hablados preparados ganando importancia en los entornos académicos; aun así, es más exacto considerar el conjunto de la comunicación de la investigación como una situación compleja en la que todos los modos y medios interactúan trabajando juntos para los mismos propósitos aunque aplicados a diferentes situaciones. Por último, en cuanto al valor general y el grado de conciencia de la entonación en la comunicación científica, el tono parece ser el sistema menos valioso, mientras que la tonalidad y la tonicidad podrían tener el mayor impacto, sobre todo teniendo en cuenta la falta de conciencia de los investigadores en la producción, que contrasta con la mayor atención que prestan al escuchar a los demás.

Resumen y Conclusiones

Al revisar los datos del corpus a la luz de la bibliografía disponible, la entonación de las RI parecía ser más sencilla que la del inglés general. Se argumentó que esto puede ser una ventaja, ya que la comunicación para la investigación necesita transmitir mucha información compleja de la manera más clara posible. El análisis de la entonación como componente lingüístico se presentó como una contribución relevante para la comprensión de su función en el discurso, donde parece correlacionarse con los aspectos retóricos de la misma manera que se predice en la literatura: fragmentando el discurso en piezas manejables de información a través de la tonalidad, marcando los elementos enfocados a través de la tonicidad, y expresando el estatus de la información que pretenden los hablantes a través del sistema de tono.

En resumen, esta disertación se ha basado en la etnometodología y en el análisis de género y entonación basado en corpus para explorar situaciones específicas en inglés como ilustración de las prácticas comunicativas de los investigadores. Conceptualizando los géneros como las herramientas retóricas utilizadas y la entonación como un valioso recurso disponible de expresión lingüística, la discusión se ha ampliado en temas importantes para la agenda actual de EAP, como el estatus del inglés en una academia internacionalizada, el lugar de los géneros hablados en la jerarquía de géneros de investigación, el cambiante panorama del discurso preparado y no preparado, la emergencia y estabilización de la expresión multimodal, y el papel discursivo relacionado con el género de la entonación en la comunicación de investigación en inglés.

5.2. Limitaciones y Futura Investigación

En relación con la herramienta SEARSQ, la generalizabilidad se ve comprometida por una muestra relativamente pequeña y localizada. Aun así, la literatura revisada sugiere que los enfoques etnometodológicos a pequeña escala son comunes en la investigación lingüística aplicada (ver Métodos), y esa es la razón por la que los datos se han comparado con investigaciones similares en cuanto al tamaño de la muestra y/o la población objetivo (ver Discusión). Se podrían obtener más datos utilizando la misma herramienta con una población diferente. También sería aconsejable complementar los datos actuales recurriendo a otro tipo de herramientas de recogida de datos, como las entrevistas de seguimiento a los encuestados.

En cuanto al diseño del cuestionario, podría beneficiarse de al menos dos mejoras: en primer lugar, podría ser mejor mantener todas las escalas de Likert en cinco puntos, ya que esto podría permitir una comparabilidad más fácil entre los ítems del cuestionario,

incluso a pesar de los beneficios de la variación, tal y como se ha argumentado en el capítulo metodológico; en segundo lugar, sería necesario dividir los ítems que preguntan simultáneamente sobre la participación de los encuestados en actividades específicas y los idiomas utilizados en ellas. Estos cambios, junto con una posible reducción del número total de ítems, contribuirían a simplificar tanto la tarea de los encuestados como el análisis de los datos. Por último, el análisis de los datos podría haberse enriquecido con la búsqueda de correlaciones entre los datos obtenidos y datos personales como la antigüedad, la edad o los intereses disciplinarios.

En cuanto a la compilación y el análisis de JOVE-RI-C, es necesario señalar el tamaño limitado del corpus, aunque se justifique metodológicamente por la actualidad innovadora y la falta de investigación previa (véase la Introducción), así como por el uso frecuente de corpus ad hoc en la investigación lingüística (McEnery & Hardie, 2011). Además, una limitación general es el hecho de que la anotación fue realizada por un investigador individual sin la posibilidad de evaluar la fiabilidad de la calificación. El análisis de los datos podría complementarse con (a) una lectura detallada sistemática de todo el corpus para evaluar hasta qué punto los significados asignados a los tonos según Gussenhoven (1984a, 2004) pueden considerarse coherentes; (b) estadísticas inferenciales aplicadas a los datos finales (cf. Berez-Kroeker, 2011) y (c) el análisis de habla de laboratorio, es decir, experimentos diseñados para incitar a los hablantes a producir contornos específicos o a expresar significados específicos o a evaluar lo que se oye. Más concretamente, el análisis de la tonicidad podría incluir los acentos prenucleares y la melodía de UE enteras (Halliday & Greaves, 2008; Tench, 1996, 2011).

Por último, y lo más interesante para la comparación y la comprensión satisfactoria de las especificidades de los géneros, sería muy recomendable realizar un análisis de similar alcance y características aplicado, en primer lugar, al resto de secciones (géneros parciales) de los VMA y, en segundo lugar, a otros géneros relevantes en la comunicación emergente de investigación hablada digital. Siendo optimistas, sería posible encontrar géneros de estas características que ya hayan sido analizados desde un punto de vista retórico o multimodal, como las presentaciones de tesis de 3 minutos (Carter-Thomas & Rowley-Jolivet, 2020; Hu & Liu, 2018; Hyland & Zou, 2021) o los lanzamientos de investigación (Ruiz-Madrid, 2021; Ruiz-Madrid & Valeiras-Jurado, 2020).

En general, puede decirse que la investigación realizada para el presente estudio se ve afectada por la localización y el tamaño de los conjuntos de datos. Sin embargo, los

Resumen y Conclusiones

avances metodológicos alcanzados y la incipiente comprensión de algunas de las cuestiones estudiadas hacen que parte del valor del presente proyecto se derive de la oportunidad de perfeccionar y ajustar las dos herramientas de recogida de datos (el cuestionario y el protocolo de anotación). Es de esperar que, una vez perfeccionadas y ajustadas, estas herramientas puedan aplicarse eficazmente a objetivos más diversos y que los datos obtenidos puedan enriquecer y ser enriquecidos por los datos disponibles en esta fase.

5.3. Aplicaciones e Implicaciones

En el capítulo de Discusión, se argumentó que los hallazgos del SEARSQ sugieren que es aconsejable visualizar a los investigadores como usuarios multilingües de las lenguas académicas que hacen un uso legítimo de diferentes géneros para diferentes propósitos comunicativos profesionales y para dirigirse a diferentes audiencias (Ferguson et al., 2011; Gentil, 2011; Mauranen et al., 2021; Smirnova et al., 2021). Esta perspectiva es relevante para los supuestos teóricos que subyacen a la pedagogía del Inglés para Fines Académicos oral, en el sentido de que subraya la importancia de enseñar el inglés hablado no como un fenómeno aislado, sino como algo que afecta y es afectado por otras lenguas académicas habladas, así como en la comunicación profesional escrita. Además, el profesional del Inglés para Fines Académicos debe tener en cuenta el reajuste de los géneros escritos, hablados y mixtos dentro de la jerarquía de géneros académicos (Mauranen et al., 2021) y el efecto de la (no) preparación en la importancia de los géneros, posiblemente enseñando diferentes estrategias para diferentes grados de (no) preparación. También hay que tener en cuenta que los investigadores valoran la enseñanza explícita de aspectos relacionados con el habla, como la pronunciación y la entonación, y prefieren centrarse en la inteligibilidad más que en sonar como un nativo. (Jenkins, 2000; Seidlhofer, 2011; Walker, 2010).

Los hallazgos del análisis del corpus implican que no solo es posible sino que vale la pena observar la contribución de la entonación al género y, a la inversa, dar cuenta de la variación de la entonación desde una perspectiva retórica (Guillén Galve & Vela-Tafalla, 2020). Esta es, sin duda, una de las principales implicaciones de este estudio, ya que proporciona un punto de partida para la enseñanza de la entonación en Inglés para Fines Académicos, no simplemente como expresión lingüística general, sino especialmente como un recurso específico para la creación de significado en relación con el propósito comunicativo, como se muestra en el análisis de la tonalidad, la tonicidad y

el tono en los *moves* de las RI. Otra implicación importante es que el modelo teórico utilizado para el significado entonacional puede incorporarse a la formación en entonación del Inglés para Fines Académicos. Así, dicha formación debería considerar los efectos de los tres subsistemas en relación con factores específicos del género como el propósito comunicativo y la audiencia. Además, la investigación general sobre la entonación puede recurrir al género como fuente de significado pragmático (Prieto, 2015; Westera et al., 2020) y, más concretamente, los datos anotados en JOVE-RI-C podrían utilizarse como base para los procedimientos de alineación forzada y etiquetado automático de la entonación (Domínguez et al., 2019; Rosenberg, 2010).

Además, dado que el análisis de la entonación en esta tesis puede ser una fuente de la que nutrirse metodológicamente para otros géneros de investigación, también puede informar al análisis del discurso multimodal en Inglés para Fines Académicos/Específicos (Querol-Julián & Fortanet-Gómez, 2012; Ruiz-Madrid & Valeiras-Jurado, 2020), que normalmente no puede permitirse el lujo de detenerse en la entonación durante mucho tiempo debido a la dificultad de tratar con varios modos al mismo tiempo. Esta tesis ha mostrado un análisis más profundo, del que pueden beneficiarse esos otros estudios.

En términos más generales, la investigación de este proyecto es una contribución específica a la comprensión del modo oral en la comunicación de investigación como una actividad mediada por el género. Las implicaciones de este enfoque son que la pedagogía de la expresión y la comprensión oral en el ámbito académico debería tener en cuenta los factores específicos del género y desarrollar tareas basadas en el género, principalmente de la misma manera que ya se hace para la pedagogía de la escritura y, en menor medida, de la lectura. Por ejemplo, la formación en expresión oral podría dirigirse a enseñar cómo llevar a cabo lingüísticamente (es decir, también entonacionalmente) funciones específicas de las RI de VMA como "explicar el significado" o "presentar a otros investigadores" o cómo hablar en géneros específicos como vídeos de grupos de investigación o breves resúmenes de tesis. En cambio, los manuales de oratoria suelen abordar estrategias generales como dar énfasis o mantener un tono neutro (Reinhart, 2013). Aunque se trata de estrategias útiles que hay que dominar, son prácticamente inútiles si no se comprende el propósito comunicativo, la estructura retórica y la audiencia del género con el que se relacionan los investigadores para cumplir un objetivo de comunicación profesional específico.

Resumen y Conclusiones

Para enseñar y aprender dichas estrategias, esta disertación también aporta ideas y pistas sobre qué formas entonacionales concretas pueden aportar los significados y funciones que se pretenden. Una vez más, conviene recordar que no existe una correspondencia unívoca entre forma lingüística y función (van Dijk, 2008) pero este tipo de conocimiento sigue siendo valioso para que los profesores muestren ejemplos y para que los alumnos se formen una idea de cómo pueden interactuar (Bhatia, 2004; Charles & Pecorari, 2016; Hyon, 2018).

Por último, es imperativo argumentar que la futura pedagogía basada en géneros del Inglés para Fines Académicos/Específicos tiene que tomar en serio la enseñanza de la expresión oral académica para proporcionar a los alumnos una orientación adecuada para enfrentarse a los géneros orales tradicionales y emergentes. De hecho, esto no será más que una adición, aunque podría decirse que significativa, a la diversidad de modos que los investigadores necesitan para manejarse en el panorama actual de la comunicación científica, donde la alfabetización digital y la alfabetización multimodal se están convirtiendo en algo crucial para el éxito profesional de los académicos en la creación de conocimiento científico y la difusión de la investigación (Hafner, 2014; Hafner & Miller, 2019; Luzón & Pérez-Llantada, 2022; Ruiz-Madrid & Valeiras-Jurado, 2020).

Referencias

- Belcher, D., & Hirvela, A. (Eds.). (2008). *The oral-literate connection: Perspectives on L2 speaking, writing, and other media interactions*. The University of Michigan Press.
- Berez-Kroeker, A. L. (2011). Prosody as a genre-distinguishing feature in Ahtna: A quantitative approach. *Functions of Language*, 18(2), 210–236.
<https://doi.org/10.1075/fol.18.2.03ber>
- Berkenkotter, C., & Huckin, T. N. (1995). *Genre knowledge in disciplinary communication: Cognition/culture/power*. Lawrence Erlbaum Associates.
- Bhatia, V. K. (1993). *Analysing genre: Language use in professional settings*. Longman.
- Brazil, D. (1997). *The communicative value of intonation in English*. Cambridge University Press.
- Carter-Thomas, S., & Rowley-Jolivet, E. (2020). Three Minute Thesis presentations: Recontextualisation strategies in doctoral research. *Journal of English for Academic Purposes*, 48, 100897. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2020.100897>
- Charles, M., & Pecorari, D. (2016). *Introducing English for Academic Purposes*. Routledge.
- Cheng, W., Greaves, C., & Warren, M. (2008). *A corpus-driven study of discourse intonation: the Hong Kong Corpus of Spoken English (Prosodic)*. John Benjamins.
- Cruttenden, A. (1997). *Intonation* (2nd ed.). Cambridge University Press.
- Domínguez, M., Rohrer, P. L., & Soler-Company, J. (2019). PytoBi: A toolkit for ToBI labeling under Python. *Proceedings of the Annual Conference of the International Speech Communication Association, INTERSPEECH*, 3675–3676.
<https://doi.org/10.21437/Interspeech.2019-8021>
- Ferguson, G., Pérez-Llantada, C., & Plo, R. (2011). English as an international language of scientific publication: A study of attitudes. *World Englishes*, 30(1), 41–59.
- Gallego, L., Castelló, M., & Badia, A. (2016). Faculty identity through spheres of teaching and research activity and associated genres. *Higher Education Research and Development*, 36(5), 962–974. <https://doi.org/10.1080/07294360.2016.1263828>
- Gentil, G. (2011). A biliteracy agenda for genre research. *Journal of Second Language Writing*, 20(1), 6–23. <https://doi.org/10.1016/j.jslw.2010.12.006>
- Guillén Galve, I., & Vela-Tafalla, M. A. (2020). New research genres and English

References

- prosody: An exploratory analysis of academic English intonation in video methods articles in experimental biology. *Language Value*, 12(1), 1–29. <https://doi.org/10.6035/LanguageV.2020.12.2>
- Gussenhoven, C. (1984). A semantic analysis of the nuclear tones of English. In *On the grammar and semantics of sentence accents* (pp. 193–290). Foris Publications. <https://doi.org/10.1515/9783110859263.193>
- Gussenhoven, C. (2004). *The phonology of tone and intonation*. Cambridge University Press.
- Hafner, C. A. (2014). Embedding digital literacies in english language teaching: Students' digital video projects as multimodal ensembles. *TESOL Quarterly*, 48(4), 655–685. <https://doi.org/10.1002/tesq.138>
- Hafner, C. A. (2018). Genre innovation and multimodal expression in scholarly communication: Video methods articles in experimental biology. *Ibérica*, 36, 15–42. <https://revistaiberica.org/index.php/iberica/article/view/121>
- Hafner, C. A., & Miller, L. (2019). *English in the disciplines: A multidimensional model for ESP course design*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9780429452437>
- Halliday, M. A. K. (1963). Intonation in English grammar. *Transactions of the Philological Society*, 62(1), 143–169. <https://doi.org/10.1111/j.1467-968X.1963.tb01003.x>
- Halliday, M. A. K., & Greaves, W. S. (2008). *Intonation in the grammar of English*. Equinox.
- Hirvela, A., & Belcher, D. (2016). Reading/writing and speaking/writing connections: The advantages of multimodal pedagogy. In R. M. Manchón & P. K. Matsuda (Eds.), *Handbook of second and foreign language writing* (pp. 587–612). De Gruyter Mouton.
- Hu, G., & Liu, Y. (2018). Three minute thesis presentations as an academic genre: A cross-disciplinary study of genre moves. *Journal of English for Academic Purposes*, 35, 16–30. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2018.06.004>
- Hyland, K., & Zou, H. (2021). “I believe the findings are fascinating”: Stance in three-minute theses. *Journal of English for Academic Purposes*, 50, 100973. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2021.100973>
- Hyon, S. (1996). Genre in three traditions: Implications for ESL. *TESOL Quarterly*, 30(4), 693–722.
- Hyon, S. (2018). *Introducing genre and English for Specific Purposes*. Routledge.

- Jenkins, J. (2000). *The phonology of English as an International Language*. Oxford University Press.
- Luzón, M. J., & Pérez-Llantada, C. (2019). *Science communication on the internet: Old genres meet new genres*. John Benjamins.
- Luzón, M. J., & Pérez-Llantada, C. (2022). *Digital genres in academic knowledge production and communication: Perspective and practices*. Multilingual Matters.
- Mauranen, A., Pérez-Llantada, C., & Swales, J. M. (2010). Academic Englishes: A standardized knowledge? In A. Kirkpatrick (Ed.), *The Routledge handbook of world Englishes* (pp. 634–652). Routledge.
- Mauranen, A., Pérez-Llantada, C., & Swales, J. M. (2021). Academic Englishes A standardized knowledge? In A. Kirkpatrick (Ed.), *The Routledge handbook of world Englishes* (2nd ed., pp. 659–676). Routledge.
- McEnery, T., & Hardie, A. (2011). *Corpus linguistics: Method, theory and practice*. Cambridge University Press.
- Paltridge, B., & Starfield, S. (2016). Ethnographic perspectives on English for academic purposes research. In K. Hyland & P. Shaw (Eds.), *The Routledge handbook of English for Academic Purposes* (pp. 218–229). Routledge.
- Pérez-Llantada, C. (2018). Bringing into focus multilingual realities: Faculty perceptions of academic languages on campus. *Lingua*, 212, 30–43.
<https://doi.org/10.1016/j.lingua.2018.05.006>
- Pérez-Llantada, C. (2021). Genres and languages in science communication: The multiple dimensions of the science-policy interface. *Language and Communication*, 78, 65–76. <https://doi.org/10.1016/j.langcom.2021.02.004>
- Prieto, P. (2015). Intonational meaning. *WIREs Cognitive Science*, 6(4), 371–381.
<https://doi.org/10.1002/wcs.1352>
- Querol-Julián, M., & Fortanet-Gómez, I. (2012). Multimodal evaluation in academic discussion sessions: How do presenters act and react? *English for Specific Purposes*, 31(4), 271–283. <https://doi.org/10.1016/j.esp.2012.06.001>
- Reinhart, S. M. (2013). *Giving academic presentations* (2nd ed.). University of Michigan Press. <http://www.tesl-ej.org/pdf/ej74/r1.pdf>
- Rosenberg, A. (2010). AuToBI-A tool for automatic ToBI annotation. *Proceedings of Interspeech, Makuhari, Japan*, 146–149.
- Ruiz-Madrid, N. (2021). A multimodal discourse approach to research pitches. *Journal of English for Academic Purposes*, 52, 101003.

References

- <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2021.101003>
- Ruiz-Madrid, N., & Valeiras-Jurado, J. (2020). Developing multimodal communicative competence in emerging academic and professional genres. *International Journal of English Studies*, 20(1), 27–50. <https://doi.org/10.6018/ijes.401481>
- Seidlhofer, B. (2011). *Understanding English as a Lingua Franca*. Oxford University Press.
- Smirnova, N. V., Lillis, T., & Hultgren, A. K. (2021). English and/or Russian medium publications? A case study exploring academic research writing in contemporary Russian academia. *Journal of English for Academic Purposes*, 53(July 2020), 101015. <https://doi.org/10.1016/j.jeap.2021.101015>
- Spinuzzi, C. (2004). Describing assemblages: Genre sets, systems, repertoires, and ecologies. *Computer Writing and Research Lab White Paper Series*.
<https://www.dwrl.utexas.edu/old/content/describing-assemblages.html>
- Spinuzzi, C., & Zachry, M. (2000). Genre Ecologies: An Open-System Approach to Understanding and Constructing Documentation. *Journal of Computer Documentation*, 24(3), 169–181.
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Swales, J. M. (2004). *Research genres: Explorations and applications*. Cambridge University Press.
- Tench, P. (1996). *The intonation systems of English*. Cassell.
- Tench, P. (2011). *Transcribing the sound of English*. Cambridge University Press.
<https://doi.org/10.1017/cbo9780511698361>
- van Dijk, T. A. (2008). *Discourse and context: A sociocognitive approach*. Cambridge University Press.
- Walker, R. (2010). *Teaching the pronunciation of English as a Lingua Franca*. Oxford University Press.
- Westera, M., Goodhue, D., & Gussenhoven, C. (2020). Meanings of tones and tunes. In C. Gussenhoven & A. Chen (Eds.), *The Oxford handbook of language prosody* (pp. 443–453). Oxford University Press.